

DYREKTYWA KOMISJI 2005/81/WE

z dnia 28 listopada 2005 r.

zmieniająca dyrektywę 80/723/EWG w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi oraz w sprawie przejrzystości finansowej wewnątrz określonych przedsiębiorstw

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 86 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa Komisji 80/723/EWG ⁽¹⁾ stanowi, że Państwa Członkowskie mają obowiązek zapewnić przejrzystość stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi oraz wewnątrz określonych przedsiębiorstw. Przedsiębiorstwa zobowiązane do prowadzenia oddzielnych ksiąg są to przedsiębiorstwa, którym zgodnie z art. 86 ust. 1 Traktatu przyznane zostały przez Państwo Członkowskie prawa specjalne lub wyłączne, lub którym powierzono zostało świadczenie usług w ogólnym interesie gospodarczym zgodnie z art. 86 ust. 2 Traktatu i które otrzymują pomoc państwa w jakiegokolwiek formie w odniesieniu do takiej usługi, a które prowadzą także inną działalność.
- (2) Państwa Członkowskie mogą przyznać przedsiębiorstwom, którym powierzono świadczenie usług w ogólnym interesie gospodarczym, rekompensatę na pokrycie szczególnych kosztów tego typu usług. Taka rekompensata nie może jednak przewyższać kwoty wymaganej do świadczenia danych usług i nie może zostać wykorzystana do finansowania działalności spoza zakresu usług w ogólnym interesie gospodarczym.
- (3) Zgodnie z dyrektywą 80/723/EWG oddzielne księgi należy prowadzić tylko w wypadkach gdy przedsiębiorstwo, któremu powierzono świadczenie usług w ogólnym interesie gospodarczym, otrzymuje pomoc państwa. W wyroku w sprawie *Altmark Trans GmbH* ⁽²⁾ Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich uznał, iż pod pewnymi warunkami rekompensata za świadczenie usług publicznych nie stanowi pomocy państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu.

- (4) Jednakże niezależnie od kwalifikacji prawnej rekompensaty za świadczenie usług publicznych, w świetle art. 87 ust. 1 Traktatu, obowiązek prowadzenia oddzielnych ksiąg powinien mieć zastosowanie w przypadku wszystkich przedsiębiorstw otrzymujących taką rekompensatę, które prowadzą również działalność spoza zakresu usług w ogólnym interesie gospodarczym. Jedyne w oparciu o oddzielne księgi można dokładnie określić koszty związane z usługami w ogólnym interesie gospodarczym i obliczyć właściwą kwotę rekompensaty.

- (5) Dyrektywa 80/723/EWG powinna zatem zostać odpowiednio zmieniona,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 80/723/EWG art. 2 ust. 1 lit. d) otrzymuje następujące brzmienie:

„d) przez przedsiębiorstwo zobowiązane do prowadzenia oddzielnych ksiąg rozumie się każde przedsiębiorstwo, któremu zgodnie z art. 86 ust. 1 Traktatu przyznane zostały przez Państwo Członkowskie prawa specjalne lub wyłączne albo któremu powierzono zostało świadczenie usług w ogólnym interesie gospodarczym zgodnie z art. 86 ust. 2 Traktatu i które otrzymuje pomoc państwa w jakiegokolwiek formie w odniesieniu do takiej usługi, a które prowadzi także inną działalność;”.

Artykuł 2

Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do dnia 19 grudnia 2006 r. Państwa Członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odesłanie do niniejszej dyrektywy lub odesłanie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odesłania określone są przez Państwa Członkowskie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 195 z 29.7.1980, str. 35. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2000/52/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 75).

⁽²⁾ Sprawa C-280-00 *Altmark Trans GmbH i Regierungspräsidium Magdeburg przeciwko Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, Zb.Orz. 2003, str. I-7747.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 listopada 2005 r.

W imieniu Komisji
Neelie KROES
Członek Komisji
